

**VESUVIUS plc**  
**Dasar Rasuah dan Anti Sogokan**  
**PENGENDALIAN PERNIAGAAN UNTUK MENCEGAH SOGOKAN DAN RASUAH**

---

Dasar:	<b>Anti Sogokan dan Rasuah (ABC)</b>
Tanggungjawab Korporat:	Penasihat Am
Versi:	2.1
Kemas kini terkini:	Oktober 2017

---

**Prosedur ini tidak boleh dipinda tanpa kelulusan pejabat Penasihat Am dan Setiausaha Syarikat Vesuvius plc.**

---

### **Pengenalan**

Polisi ini memberi panduan mengenai etika perniagaan dan melengkapkan prinsip yang ditetapkan dalam Kod Etika Vesuvius untuk menunjukkan bahawa semua entiti Vesuvius beroperasi secara adil, telus dan berintegriti.

Matlamat Dasar ini adalah untuk:

- menetapkan tanggungjawab untuk semua pengarah, pegawai dan pekerja Vesuvius dan mereka yang bekerja untuk kami dalam memerhatikan dan menegakkan kedudukan toleransi sifar kami terhadap sogokan dan rasuah; dan
- memberi maklumat dan bimbingan kepada mereka yang bekerja untuk kami tentang bagaimana kami mengenali dan menangani masalah sogokan dan rasuah.

Vesuvius memberi sokongan penuh kepada sesiapa yang menolak membayar sogokan dengan sebarang kesulitan, kehilangan perniagaan atau kos tambahan yang terlibat untuk Vesuvius. Walau bagaimanapun, dalam semua keadaan, anda tidak boleh mengambil apa-apa langkah yang mungkin membahayakan keselamatan anda atau orang lain.

Pelanggaran Dasar ini merupakan salah laku yang serius, dan boleh menyebabkan siasatan dalaman dan akibat disiplin, sehingga dan termasuk pemecatan. Akibat melanggar dasar ini untuk kedua-dua Vesuvius dan individu boleh menjadi serius dan mengakibatkan denda dan/atau penjara.

Jika anda mengesyaki bahawa mana-mana pengarah, pegawai atau pekerja Vesuvius, atau mana-mana orang lain yang bertindak untuk atau bagi pihak Vesuvius, mungkin telah bertindak melanggar Kod Etika atau Dasar ini, anda mesti melaporkannya kepada Syarikat dengan segera. Tiada pekerja akan dihukum atau ditindas kerana melaporkan salah laku yang disyaki.

### **Skop**

Dasar ini digunakan:

- kepada semua pengarah, pegawai dan pekerja Vesuvius, jika sesuai, kepada, pihak ketiga yang melaksanakan perkhidmatan bagi pihak Vesuvius;

- melalui kumpulan Vesuvius termasuk Vesuvius plc dan anak syarikatnya (“**Vesuvius**”), tanpa mengira negara di mana perniagaan dijalankan dan/atau unit perniagaan terletak.

Prinsip-prinsip yang terkandung dalam Dasar ini mesti digunakan di semua negara, walaupun mereka lebih ketat daripada undang-undang setempat. Sekiranya undang-undang tempatan lebih ketat daripada Dasar ini, maka undang-undang tempatan juga mesti dipatuhi.

Ia tidak boleh diterima untuk menggunakan dana peribadi untuk mencapai apa yang dilarang oleh Kod Etika Vesuvius atau Dasar ini.

## 1. **Penyata Dasar**

- 1.1 Vesuvius tidak akan bertolak ansur dengan amalan rasuah dalam menjalankan perniagaannya.
- 1.2 Tidak seorang pun di Vesuvius akan terlibat dalam apa-apa bentuk sogokan - iaitu, kita tidak boleh menjanjikan wang, ganjaran, bantuan atau faedah kepada seseorang atau Pejabat Awam<sup>1</sup> untuk mempengaruhi secara tidak langsung tingkah laku atau penghakiman orang itu.
- 1.3 Oleh itu, tiada pengarah, pegawai atau pekerja Vesuvius atau Pihak Ketiga bertindak bagi pihak Vesuvius akan:
  - Menawarkan sogokan kepada sesiapa sahaja;
  - Menerima sogokan daripada sesiapa sahaja; dan/atau
  - Melibatkan diri dalam sebarang bentuk sogokan secara tidak langsung dengan menawarkan atau menerima sogokan melalui pihak ketiga.
- 1.4 Semua orang di Vesuvius mesti menunjukkan bahawa semua perniagaan kami dilaksanakan dengan piawaian etika tertinggi dan mematuhi kedua-dua Dasar ini dan semua undang-undang anti sogokan dan rasuah yang berkaitan.

## Risiko Rasuah dan Sogokan

### 2. **Pihak Ketiga**

***Panduan: Vesuvius boleh dipertanggungjawabkan atas perbuatan sogokan oleh Pihak Ketiga<sup>3</sup>. Oleh itu, Vesuvius hanya ingin melakukan perniagaan dengan Pihak Ketiga yang menunjukkan nilai etika yang sama seperti Vesuvius.***

- 2.1 Semua Pihak Ketiga yang bertindak bagi pihak Vesuvius mesti mematuhi undang-undang anti sogokan dan rasuah yang berkenaan. Di samping itu, mereka mesti dimaklumkan tentang Dasar ini, untuk menggalakkan piawaian etika perniagaan yang lebih tinggi secara umum.

---

<sup>1</sup> Lihat Definisi

<sup>2</sup> Lihat Definisi

<sup>3</sup> Lihat Definisi

- 2.2 Pihak Ketiga tidak boleh digunakan untuk melakukan tindakan bagi pihak Vesuvius yang sebaliknya akan melanggar dasar ini atau undang-undang anti sogokan dan rasuah yang berkenaan.
- 2.3 Ejen, Pengedar dan semua Pihak Ketiga lain mesti dilantik selaras dengan *Dasar Ejen Pelantikan dan Pihak Ketigayang* termasuk menjalankan usaha pemeriksaan yang wajar.

### 3. **Hadiah, Hospitaliti dan Hiburan (GH&E)**

***Panduan:Menawarkan hadiah, hospitaliti atau hiburan adalah satu bentuk ihsan yang merupakan amalan perniagaan biasa di banyak negara.Secara sederhana, ia adalah alat penting untuk membina dan mengekalkan hubungan.Secara berlebihan, atau digunakan dengan tidak sesuai, ia boleh dianggap sebagai sogokan. Sekiranya hadiah, hiburan atau hospitaliti dimaksudkan, atau boleh ditafsirkan, sebagai ganjaran atau galakan untuk mendapatkan bantuan atau untuk rawatan istimewa, maka tidak dibenarkan di bawah Dasar ini.***

- 3.1 Vesuvius tidak menggunakan hadiah, hospitaliti atau hiburan untuk:
- Dapatkan sebarang kelebihan perniagaan yang tidak wajar;
  - Mempengaruhi sebarang keputusan perniagaan secara tidak wajar;
  - Memanipulasi penerima penghakiman; atau
  - Mewujudkan rasa tanggungjawab untuk menjadikan Vesuvius dengan baik.
- 3.2 Hadiah hendaklah diberikan secara terbuka, tanpa syarat, mestilah nilai yang sederhana.Hospitaliti dan hiburan mestilah bersesuaian dengan perniagaan, dan hanya ditawarkan dan diterima untuk tujuan yang sesuai pada tahap yang bersesuaian dengan status dan kekananan mereka yang terlibat.
- 3.3 Semua hadiah, hospitaliti dan hiburan mesti mematuhi dan direkodkan selaras dengan Prosedur GH&E Vesuvius.Sebarang penyimpangan dari Dasar ini atau Prosedur GH&E mesti diluluskan terlebih dahulu secara bertulis oleh Pengurusan Kanan mengikut dasar yang mentadbir.
- 3.4 Hadiah, hospitaliti atau hiburan hanya boleh dibuat kepada Pegawai Awam atau Pegawai Kerajaan dan entiti mengikut Prosedur GH&E.

### 4. **Sumbangan & Tajaan**

***Panduan:Vesuvius dapat memainkan peranan dalam masyarakat dan menyokong komuniti di mana ia berfungsi - melalui sokongan badan amal dan inisiatif tempatan, dan menaja usaha komersil yang sah.Walau bagaimanapun, sumbangan dan tajaan amal boleh digunakan sebagai saluran untuk sogokan.***

- 4.1 Di mana Vesuvius menyokong badan amal, terutamanya yang berada di dalam komuniti tempatan, ini tidak boleh dibuat atas permintaan pelanggan dan/atau rakan perniagaan, melainkan diluluskan terlebih dahulu secara bertulis oleh Pengurusan Kanan.

- 4.2 Semua derma amal sama ada dibuat secara tunai atau melalui sumbangan kepada acara kebajikan, penerbitan atau inisiatif pengumpulan dana mesti diluluskan terlebih dahulu oleh Pengurusan Kanan.
- 4.3 Penajaan atas sebab atau peristiwa tertentu, yang dibuat sebagai balasan untuk publisiti yang berkaitan dengan sokongan sedemikian, boleh dilakukan di mana ini dapat dilihat secara terbuka dan menjana faedah komersil atau komuniti untuk Vesuvius dilihat sebagai peserta penaja. Kelulusan terlebih dahulu mesti diperolehi dari Pengurusan Kanan.
- 4.4 Vesuvius melarang hadiah atau sumbangan kepada parti politik.

## 5. Bayaran Pemudahan

***Panduan: Bayaran Pemudah<sup>4</sup> (juga dikenali sebagai pembayaran sogokan atau kelajuan) merujuk kepada jumlah yang kecil yang dibayar kepada pegawai-pegawai awam untuk memujuk mereka untuk melakukan kerja mereka atau untuk mempercepatkan proses yang mereka sebaliknya akan melaksanakan. Pembayaran sedemikian adalah, sebenarnya, sogokan dan haram di bawah Akta Rasuah UK.***

- 5.1 Bayaran Pemudahan Dilarang oleh Dasar ini.
- 5.2 Jika individu dipaksa membuat pembayaran sedemikian, misalnya di bawahtekanan atau di mana mereka secara terancam secara fizikal atau terancam oleh permintaan untuk Bayaran Pemudahan, mereka tidak seharusnya meletakkan risiko dan boleh membuat pembayaran.
- 5.3 Sekiranya bayaran pemudahan dibuat (disebabkan keadaan yang dinyatakan dalam perenggan 5.2), ia mesti dilaporkan kepada Pengarah Kewangan tempatan anda dengan segera untuk memastikan pembayaran itu direkodkan dengan jelas dalam rekod kewangan kami.

## 6. Berurusan dengan Pegawai Awam

***Panduan: Vesuvius perlu berinteraksi dengan kerajaan, pihak berkuasa kawal selia, agensi kerajaan, dan pegawai awam untuk menjalankan operasi perniagaannya - seperti bidang Permit, pendaftaran IP dan perkara-perkara alam sekitar. Interaksi ini mesti telus dan dilaksanakan dengan integriti, dengan pekerja yang beroperasi untuk menguraikan prinsip, garis panduan dan peraturan.***

- 6.1 Tiada pengarah, pegawai atau pekerja Vesuvius, atau Pihak Ketiga yang bekerja bagi pihak Vesuvius, mesti mengarahkan Pejabat Awam/Kerajaan untuk melanggar tugasnya.
- 6.2 Hadiah, hospitaliti atau hiburan hanya boleh dibuat kepada Pegawai Awam atau Pegawai Kerajaan dan entiti mengikut Prosedur GH&E.

---

<sup>4</sup> Lihat Definisi

- 6.3 Terdapat keadaan di mana Vesuvius mesti **dibayar oleh undang-undang bertulis**<sup>5</sup> untuk perkhidmatan Pegawai Awam cth. Kelulusan kastam atau lawatan daripada pengawal selia alam sekitar. Kami mengharapkan pegawai tersebut memenuhi kewajipan undang-undang dan kawal selia mereka dan bahawa apa-apa yuran yang dibayar mempunyai asas undang-undang. Sekiranya mungkin, keterangan dokumen mengenai keperluan untuk pembayaran ini harus diperoleh sebelum sebarang pembayaran dibuat bersama dengan resit. Pembayaran tambahan atau hadiah tidak boleh dibuat kepada pegawai tersebut.

## 7. **Aktiviti Promosi**

***Panduan: Pemasaran adalah sebahagian daripada perniagaan utama, dan jika dilakukan dengan betul alat yang bernilai untuk sokongan dan pengembangan perniagaan. Walau bagaimanapun, pemasaran tidak boleh menjadi sifatnya, atau berkaitan dengan hospitaliti atau hiburan, supaya ia dapat dilihat sebagai percubaan untuk tidak mempengaruhi hasil perniagaan secara tidak wajar.***

- 7.1 Di mana Vesuvius menganjurkan:

- lawatan tapak untuk pelanggan berpotensi; atau
- acara untuk promosi produk atau pendidikan tentang penggunaannya,

ini mestilah untuk tujuan tunggal perbincangan teknikal dan pertukaran maklumat perniagaan. Dalam setiap kes, mana-mana hospitaliti atau hiburan yang berkaitan mestilah sesuai perniagaan, bersesuaian dan mematuhi Dasar ini dan prosedur GH&E.

## 8. **Pembidaan dan Tender**

***Panduan: Tender atau tawaran untuk kontrak utama - terutamanya dengan organisasi kerajaan - mewujudkan risiko pematuhan tambahan kerana nilai kewangan yang dilampirkan pada kontrak tersebut.***

- 8.1 Di mana Bendera Merah<sup>6</sup> atau sebarang kebimbangan lain mengenai ketelusan atau kod etika proses tender tidak boleh diselesaikan atau dipulihkan, Vesuvius akan menarik diri daripada proses tender.

## 9. **Akses Pasaran (Pengambilalihan dan Usahasama)**

***Panduan: Vesuvius bertanggungjawab terhadap tindakan para pengarah, pegawai dan pekerja syarikat yang diperolehnya, dan mungkin juga bertanggungjawab terhadap tindakan masa lalu syarikat pengambilalihan atau rakan usaha sama.***

- 9.1 Semua cadangan pengambilalihan dan urus niaga usahasama, atau strategi kemasukan pasaran lain, mesti menjalani usaha etika yang sewajarnya sebelum rundingan kontrak formal diselesaikan.

---

<sup>5</sup> Bukan dengan adat atau amalan

<sup>6</sup> Lihat Definisi

- 9.2 Kajian pematuhan rasmi syarikat-syarikat yang diambil alih, termasuk hubungan pihak ketiga mereka, mesti diselesaikan dengan secepat yang dapat dilaksanakan selepas transaksi telah selesai, tidak lewat dari 6 bulan selepas tarikh pengambilalihan.

## 10. **Kepentingan Luar**

***Panduan:Kepentingan Luar dan hubungan kepada Pegawai Awam tidak membuat masalah mereka sendiri.Masalah dibuat apabila hubungan tidak telus dan pengaruh tidak wajar sama ada digunakan atau dilihat digunakan. Hubungan peribadi kepada pegawai awam boleh menyebabkan konflik kepentingan atas nama pegawai tersebut apabila membuat keputusan yang mempengaruhi Vesuvius, dan yang akhirnya dapat membawa kepada kemuncak sogokan..*** Kepentingan Luar boleh menimbulkan konflik apabila mereka memberi kesan kepada peranan dan tanggungjawab anda di Vesuvius.

- 10.1 Pekerja Vesuvius dan individu lain yang bekerja untuk Vesuvius tidak boleh menyalahgunakan kedudukan mereka untuk mencapai manfaat peribadi.
- 10.2 Pekerja Vesuvius dan individu lain yang bekerja untuk Vesuvius mesti mengisytiharkan kepada Vesuvius, sejajar dengan prosedur Kepentingan Luar yang berkenaan:
- sebarang Kepentingan Luar<sup>7</sup> yang mereka ada; dan
  - semua hubungan dengan Pegawai Awam atau Pegawai Kerajaan

supaya sebarang konflik dapat difahami dan diuruskan.

## **Pematuhan dan Pengawasan**

Pengurusan setiap Unit Perniagaan atau Fungsi Global bertanggungjawab untuk melaksanakan Dasar ini dan menguatkuasakan keperluannya berkenaan dengan pekerja di bawah tanggungjawab mereka.

Kelulusan pembayaran, hadiah dan perbelanjaan mestilah sejajar dengan Prosedur GH&E.Audit Dalaman akan memantau pelaksanaan Dasar dan Prosedur GH&E dan akan menguji pematuhan.Jabatan Undang-undang Kumpulan juga boleh bersedia untuk menjawab sebarang soalan.

## **Pelanggaran atau kemungkinan pelanggaran Dasar ini**

Semua pekerja dikehendaki mengambil tanggungjawab peribadi untuk menjalankan perniagaan selaras dengan nilai-nilai etika Vesuvius dan mematuhi undang-undang yang berkenaan termasuk kebimbangan melaporkan atau kecurigaan mengenai apa-apa pelanggaran pematuhan.Kebimbangan boleh dilaporkan kepada pengurus peringkat anda, pasukan Undang-undang atau secara rahsia melalui Talian Bantuan Pekerja (Bersuara).

Butiran lanjut terkandung dalam Dasar Bersuara Vesuvius.

---

<sup>7</sup> Lihat definisi

### **Latihan/panduan lanjut**

Pekerja terpilih akan dikehendaki menghadiri latihan menerangkan Dasar dan konteks kawal selia (diterangkan dengan contoh praktikal) dan melengkapkan program latihan dalam talian yang menambah maklumat dalam Dasar ini. Jika anda tidak dipilih tetapi ingin menerima latihan, sila hubungi Ketua kewangan anda atau mana-mana ahli Jabatan Undang-undang.

### **Soalan**

Jika anda mempunyai sebarang soalan mengenai Polisi ini, sila hubungi sama ada pengurus baris anda, Ketua Kewangan Negara atau mana-mana ahli Jabatan Undang-undang.

## Lampiran 1 - Definisi

A **Sogokan** adalah:

- sebarang kelebihan, kewangan atau sebaliknya....
- yang dijanjikan, ditawarkan atau diberikan kepada seseorang....
- untuk mempengaruhi mereka....
- untuk melaksanakan fungsi atau aktiviti yang tidak betul....
- dalam kapasiti rasmi mereka....
- untuk tujuan memperoleh atau mengekalkan perniagaan....
- atau untuk memberi ganjaran kepada mereka kerana telah melakukannya.

Sogokan tidak perlu wang. Apa-apa sahaja yang membuat kelebihan untuk penerima boleh menjadi sogokan - cth. hiburan mewah, memberikan anak lelaki atau anak pelanggan pekerjaan, membuat sumbangan kepada badan amal kegemaran pegawai kerajaan. Keuntungan tidak perlu diserahkan - menawarkan atau menjanjikannya sudah mencukupi.

**Pegawai Awam / Pegawai Kerajaan** adalah seorang individu yang:

- memegang sebarang jawatan perundangan, pentadbiran atau kehakiman, sama ada dilantik atau dipilih, atau
- menjalankan fungsi awam secara langsung untuk atau bagi pihak sesuatu negara atau kerajaan (atau mana-mana pemecahan sesuatu negara atau wilayah itu), atau secara tidak langsung melalui mana-mana agensi awam atau perusahaan awam negara atau wilayah (atau subbahagian) itu, atau
- adalah rasmi atau ejen organisasi antarabangsa awam. (cth. PBB), atau
- pekerja perniagaan milik kerajaan (cth. pekerja sebuah entiti milik negara), atau
- mana-mana parti politik, pegawai parti politik, dan mana-mana calon untuk jawatan politik; atau
- saudara-mara mana-mana Pegawai Awam.

**Pihak ketiga:** pihak ketiga ditakrifkan sebagai mana-mana individu, orang atau organisasi yang melaksanakan perkhidmatan untuk Vesuvius atau bagi pihak Vesuvius. Ia termasuk ejen jualan, pengedar, perunding / penasihat dan perantara lain, kontraktor, dan subkontraktor (dan boleh termasuk kerajaan dan badan awam).

**Bayaran fasilitasi** adalah bayaran yang dibuat untuk menjamin atau mempercepat pelaksanaan tindakan rutin oleh pejabat atau agensi kerajaan (cth. mengeluarkan lesen atau permit, memproses barang melalui kastam). Juga dikenali sebagai bayaran "suap" atau "cepat".

**Keperibadian Luar:** Keperibadian, peribadi, perniagaan, kepentingan amal atau politik seseorang pekerja atau pegawai suatu syarikat Vesuvius (atau ahli keluarga terdekat atau perniagaan bersekutu) bahawa mereka mempunyai luar tanggungjawab mereka kepada Vesuvius. <br>Sebagai contoh:

- Pemilikan/pengarah perniagaan atau syarikat
- Bekerja untuk/menyokong amal yang tertentu, persatuan masyarakat atau persatuan perniagaan
- Hubungan atau hubungan dengan pegawai kerajaan.